日本小學館正式授權台灣中文版

單戀的彼端

吉永友

蘇酒

SCAN BY ERIKI

PLEASE ASK FOR THE ORIGINAL BOOKS IN BOOKSTORES

Charm
單戀的彼端
全1冊
吉永友
BM1058
NT-95

日本小學館正式授權台灣中文版
長鴻出版社 定價95元
00095
4 711552 449143
◆Taiwan Chinese edition,
for distribution and sale in Taiwan only
◆限台灣地區發行販售

單戀的彼端

SCAN BY ERIKI

在圖書室裡，
在同一個位子，
並且不時凝視著窗外，
這舉動讓身為同書委員的小梓
相當的在意。
在一天天的相處下，
小梓知道了他叫岩崎，
知道了他是來偷偷看著暗戀的女孩。
但她不知道的是…
自己悄悄在被上
即

KATAOMOI NO MUKOUGAWA

Yoshinaga Yuu

單戀的彼端
吉永友
Yuu Yoshinaga presents

單戀的彼端

Contents

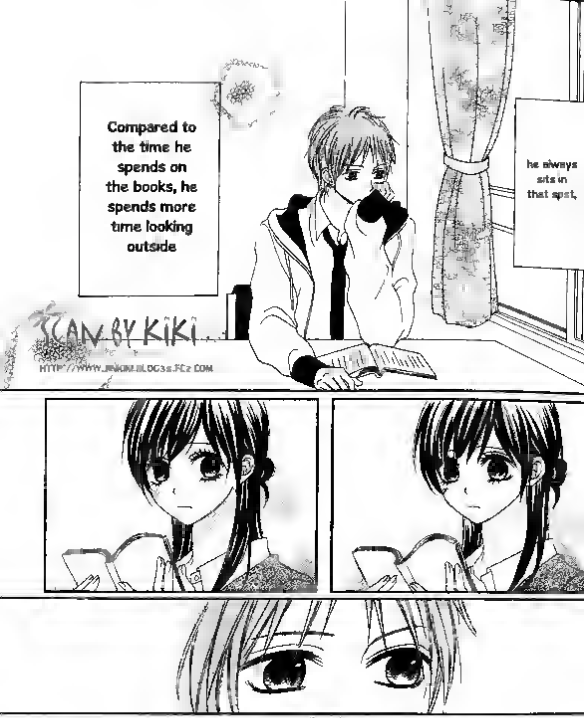
The Other Side of Unrequited Love —3
Corner with Love —43
The Angel's Gift —75
Micro-Sugar Love —107
Our Summer Signal —139

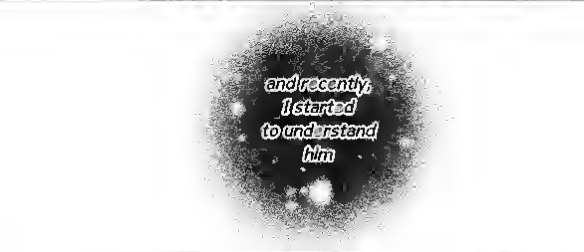
I think
he must be in love

Yeah
Eh? Azusa,
you haven't left yet?
because I have book club today

Okay!
every Tuesday after school,
because of club activities, I'm always at the library
good luck at tennis practice today, Chie
oh! right, today is Tuesday
SFX clatter
library
because I really love books and libraries,
besides ...
I really enjoy this time
カリ*

lately,
there's a person I've been observing
He's the third time.
He's here again
with his tea-colored hair and earrings,
he stands out more than the library itself


Compared to the time he spends on the books, he spends more time looking outside
he always sits in that spot.
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.[illegible].FC2.COM


and recently, I started to understand him

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.KIKIKI.BLOG30.FC2.COM

ah ...
Don't worry, I won't close them on this side
SCAN BY KIKI
but over there ...
the sunlight is very bright, isn't it ?

Yeah
that's right
but it's easier to see from here
so the person you like is in the tennis club
... the tennis court ?
what ?!

because you're always looking out the window smiling,
I was going to ask if you were looking at the person you like
nothing ...
ah
Oops

*
SCAN BY RIKI

eh ?
It's ... gross, right ... ?
ah
um ...
for me to just watch like this

I think it is quite nice
eh ? not at all
and besides I'm kind of surprised
I'm actually a little envious of that girl
SCAN BY KIKI

Library
great, he's here
I never expected that there would be a person like this
although I don't interact a lot with the boys

I was worried that,
because I found out his secret,
that he would stop coming
Ow !
thud
you should use a stool
Ah ...
Are you alright ?

You're right
reach...
where does this go?
here?
Mm yes
SCAN BY

thump

I'll help you put them back
eh ?
but ...
It's easier with two people, right ?
thump
thump
reach

excuse me
Iwasaki-kun, what kind of person do you like ?!
... huh ?
ah !
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.INDOKUN.OCN.NE.JP

I wanted to know what kind of person
It's just because you're so understanding
It's nothing
I'm such a big -mouth ...
I'm sorry
Please don't mind me
Ah... It's none of my business.
.....
she's in Class C

then that means ...
In Class C ...
and in the Tennis Club ...
eh ?
Class C ?
that's our class
listen to me, Azusa.
eh ?

There is only one person who fits into those categories
yesterday's practice was so strict
my legs are aching
Azusa-chan ?
Ah!
you have a competition on Saturday, right ?
yeah
It was a date planned out long ago
but Saturday is a rest day, so I'm going to see a movie
I've been staring at her this whole time
but Chie
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JINKIS.BLOGSPOT.COM

about this
I probably shouldn't tell Iwasaki-kun
She already has a boyfriend
he'll definitely be very hurt
hmm
he's probably not coming today

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.MANGA.NOSTALGIA.COM

SCAN BY KIKI
today
you came rather late
yeah, I had a student council meeting
oh ... I see ...
about Chie
should I tell him or not ?

letting him know
Compared to continuing this
fruitless unrequited love,
and giving up would be better, right?
I hope that he
will give up hope...
ah...
besides...
Ring Ring
that...

beep
hello ?
A-Azusa -chan,
are you still in the library ?
yeah ...
Chie
Ring Ring
After my club activities are over, can we go home together ?
I have something to tell you
... ?
what is it ?
.....
My boyfriend said he wanted to break up with me..

I was thinking whether or not this was the case
no wonder he was acting so weird last Sunday
He said he has someone else he likes
I'm so scared of seeing him again
right now my mind is full of Iwasaki-kun
I'm sorry, Chie
the next time I see him,

I should probably tell him about this, right ?
that's great, he's not here
phew
you're not going in ?
finish
that ...
ah ...
I think I should stop coming to the library

... what ?
besides it's about time that I make my confession
so ...
you can't !

I don't think Iwasaki-kun's feelings have gotten across to her yet,
because ...
you didn't really do anything
... you're right
has only been watching her, right ?
... Iwasaki -kun ...
it's -- It's still too early !
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.PANDA-DOJIN.COM

Sorry,
I need to go now
why did I say those things ?
... why ?
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JINJOKER.32.FREE.COM

towards someone who has been so dedicated to his unrequited love,

I
...
why am I hindering him so much ?

I'm the worst
I'm the only one who understands everyone's feelings,
yet I'm also hiding my own
only watching and not doing anything.
wasn't I also doing the same thing ?
DASH
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JIAKAKU.BLOG39.FC2.COM

Wait a minute !
That ...
Just now, that was my fault ...
I'm sorry ...
because
when I think that I won't be able to see you anymore
I feel really lonely ...
but ...

I think you'll be just fine
because compared to that, you like that girl ...
so you definitely have to let her know how you feel !

SCAN BY KIKI
COPYRIGHT BY
HTTP://WWW.JAMMA.BLOG38.FC2.COM

the only reason I go to the library,
is to look at you
but ! ...
never had the courage to speak to you
... eh ?

I know I'm useless,
but I could only watch you from afar
but you never looked down on me,
and so I was so happy ...
"I'm actually a little envious of that girl"
wait ...
I don't understand ...
then what about Chie ?
Chi -who ?
Chie from the tennis club
I don't know her

didn't you say the person you liked was in the tennis club ?
I didn't say that
didn't you just jump to your own conclusion?
eh ?
even though it's my fault for not denying it
so, could you come here for a minute ?
then
if that's the case, then I was the one who misunderstood
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.MUKUBLOG.BLOGSPOT.COM
?
you're always looking outside
because Iwasaki -kun,
clatter

Please sit in my usual seat
huh ?
clatter
?
What do you see from there ?

Eh
...
?
"It's easier
to see
from here."
ah
...
SCANBEKKI
HTTP://WWW.JIMKIKI.BLOGSPOT.COM

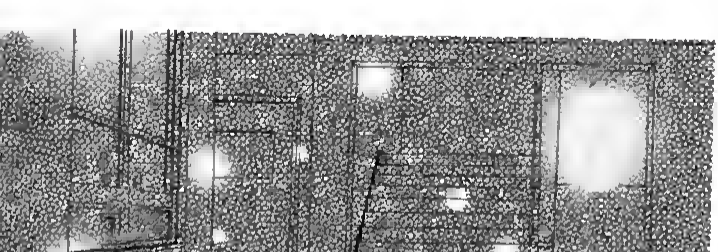
So that's how it is
he was watching after all
SCAN BY KIKI
I can see that clearly as well

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JIMUKU.HLDG50.FC2.COM

Sound of Jewels
&
Wild*hope
Scanner: Kikki
Translator: Sayuri
Proofreader Shinouyuki
Cleaner: Sanjûichi
Typesetter: Sanjûichi
Qcheck: Yukiko/ Sayuri

轉角遇到愛
あの角を曲がれば

"The next person who turns that corner..."



"Will be the one I'm going to like."

SCANBY KIKI
HTTP://WWW.JANKSLUB.OG3.JC2.COM

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.YAOILOG69.FC2.COM

THAT'S RIGHT, ALL YOU DO IS TALK.
WHAT !?
IT'S NOT LIKE YOU'RE GETTING ANYWHERE EITHER.
I ALREADY HAVE SOMEONE I LIKE
SUMMER IS EXACTLY THE REASON!
HERE YOU GO AGAIN
YOU'RE ALWAYS LIKE THIS IN THE SUMMER.
I'M NOT TELLING YOU
WHO IS IT?
LIAR !
You bent me !
I NEED TO FIND SOMEONE TOMORROW!
...IS THAT SO...
THIS ISN'T GOOD,
BEFORE THE SUMMER BREAK I HAVE TO FIND SOMEONE.
Otherwise my precious summer will just fly by

BUT IF A GOOD GUY COMES BY, THEN THIS IS A GOOD CHANCE.
EVEN THOUGH THIS METHOD IS A LITTLE EXAGGERATED...
slide
Chant
a good guy
PLEASE COME, PLEASE COME
dumb
dumb
HE'S HERE!
SCAN BY KIKI
http://www.jewelbox2.com

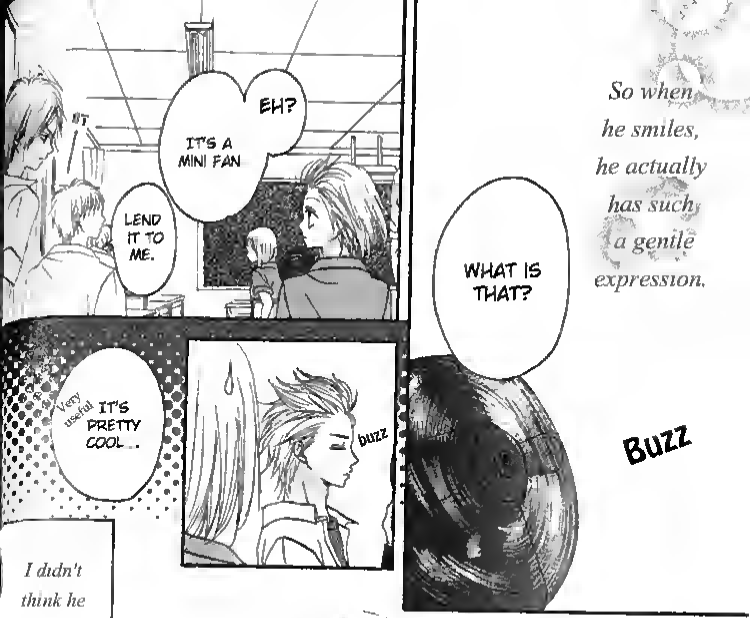
SCAN BY KIK
HTTP://WWW.JINKIKI.BLOG39.FC2.COM/
WAH!
He's the kind of boy who is always surrounded by girls. And he doesn't look very happy
Even though he's in my class, I don't really want to talk to him...
Can I like someone like him?
No way.
I should just give up
OCHIAI-KUN...?

HR
IT'S TIME TO CHANGE SEATS.
But...
Why ?
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JUNKER.BLOG39.FC2.COM
After that incident,
I suddenly feel nervous.

CICADA CRY
WITH NOBODY TO TALK TO, TIME SEEMS TO GO BY SO SLOWLY
sleepy gaze
YAWN
HE'S BEEN STARING OUTSIDE EVER SINCE
IS THERE SOMETHING OUTSIDE?
You've been looking outside the whole time
HEY ...
HEY ...
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.MIKKU.BLOGSPOT.COM

I'M LOOKING AT THE SKY.
THE SKY...?
I REALLY LIKE THE SUMMER SKY.
AH, OH
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.LINKKIKI.BLOGSPOT.COM
MY NAME, IS WRITTEN AS "SUMMER SKY" BUT READ AS "KAKO".
.....
hehe
YOU'RE NOT LISTENING, ARE YOU?

IT'S A REALLY NICE NAME.
SHOCK
THUMP THUMP
That ...
That startled me.
THUMP THUMP
He suddenly smiled at me.
THUMP THUMP
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.KIKILOLOGIE.FC2.COM



SCAN BY KiKi
COPYRIGHT© BY KiKi
HTTP://WWW.

SURPRISED
EH?!
Are you calling me?!
WHAT DOES THAT SAY?
.....
WHY ARE YOU CALLING ME BY MY NAME ?!
...BECAUSE I DON'T KNOW YOUR LAST NAME.
Eh
YOU SHOULD MEMORIZE YOUR CLASS-MATES' NAMES!
I'M NOT REALLY GOOD AT REMEMBE-RING THEM.
MY LAST NAME IS MATSUDA
WHAT DOES IT MATTER?
JUST LET ME CALL YOU KAKO.
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.KIKI.BLOG39.FC2.COM

.....
Compared to my original feelings, this is different
I feel like my heart is in a frenzy, thumping non-stop
WHAT~
OCHIAI-KUN?!
Is this love...?
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JINKIKI.BLOG39.FC2.COM

SCANS BY KIKI
ATTACK.JINKIKI.BLOG31.FC2.COM

SCAN BY
http://www.mangadog.com

Actually, I was thinking

of telling them about Ochiai-kun

ARE YOU IN LOVE?

KAKO. WHAT HAPPENED NEXT?

SOMETIMES...

YEAH.

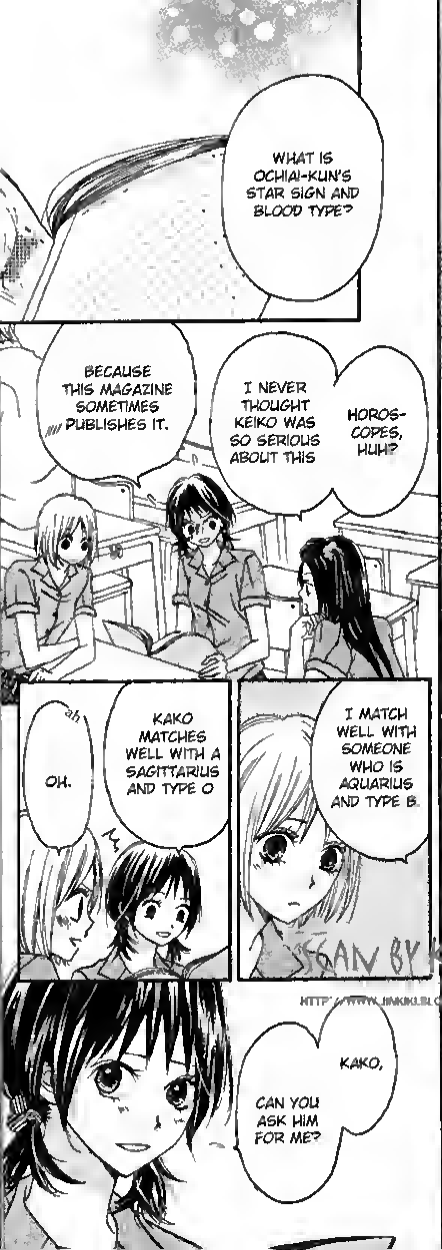
I never thought of competing against Keiko.

This isn't good. It's not good at all.

GEEZ~

I THINK I SHOULD GO TO SOME GOUKONS.

NO.


WHAT IS OCHIAI-KUN'S STAR SIGN AND BLOOD TYPE?
BECAUSE THIS MAGAZINE SOMETIMES PUBLISHES IT.
I NEVER THOUGHT KEIKO WAS SO SERIOUS ABOUT THIS
HOROS-COPES, HUH?
OH.
KAKO MATCHES WELL WITH A SAGITTARIUS AND TYPE O
I MATCH WELL WITH SOMEONE WHO IS AQUARIUS AND TYPE B.
KAKO,
CAN YOU ASK HIM FOR ME?

Thank goodness I asked.

I should definitely forget about Ochiai-kun

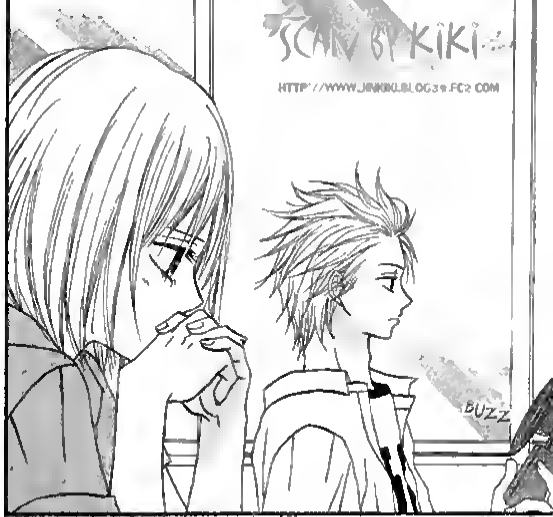
Because

Such a simple girl like me,

could never compete with Keiko

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.INKIKI.BL[illegible].COM

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JINKIKI.BLOG39.FC2.COM



...WHY?
N-
NOTHING.
Seriously
Even though we're matched, the timing's way off.
Ochaa~ Over here~
heh
It must be because we just discussed it,
which is why I'm so conscious of it now
SCANBK KIKI
HTTP://WWW.GUNINI.BLOG.FC2.COM

KAKO, DID YOU FINISH THE ENGLISH HOMEWORK?
HEY
.....
SCAN BY KIKI
http://www.mangafox.com
I don't want to continue to
let the small coincidences go to me
I want to talk to Chinatsu even a little

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.[illegible].FC2.COM

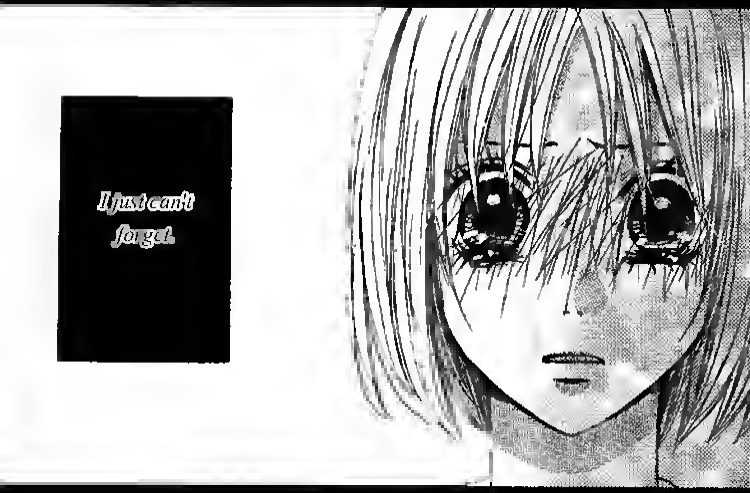
KAKO,
WE NEED TO GO WEED* THE GARDEN
WE'RE GOING TO CHANGE FIRST.
OKAY
.....
N SHE ACTUALLY SAYS "PULL" BUT I THINK ESSENTIALLY THIS IS WHAT SHE MEANS
WE STILL HAVE TO WEED THE GARDEN IN SUCH A HOT WEATHER.
HOW AWFUL!
I'm going to die
BUT IT'S GOOD THAT WE GET TO SKIP CLASS.
KAKO,
COME HERE UNDER THE SHADE.
AH,
IT'S OKAY THERE ARE A LOT OF WEEDS HERE.
?

I can't bring myself to look at Keiko...
Phew
KAKO, WE'RE DONE OVER HERE
It's so hot
AH, OKAY
gets up
LOSE BALANCE
!?

SORRY
..
S

Eh~ are you okay?
Uwaa, what fast reflexes
That startled me
...THE BANDAGE
DID YOU LEAVE IT THERE?
HAVE I
DONE SOMETHING WRONG ?

I told myself I'd forget him, but when he shows that kind of expression,

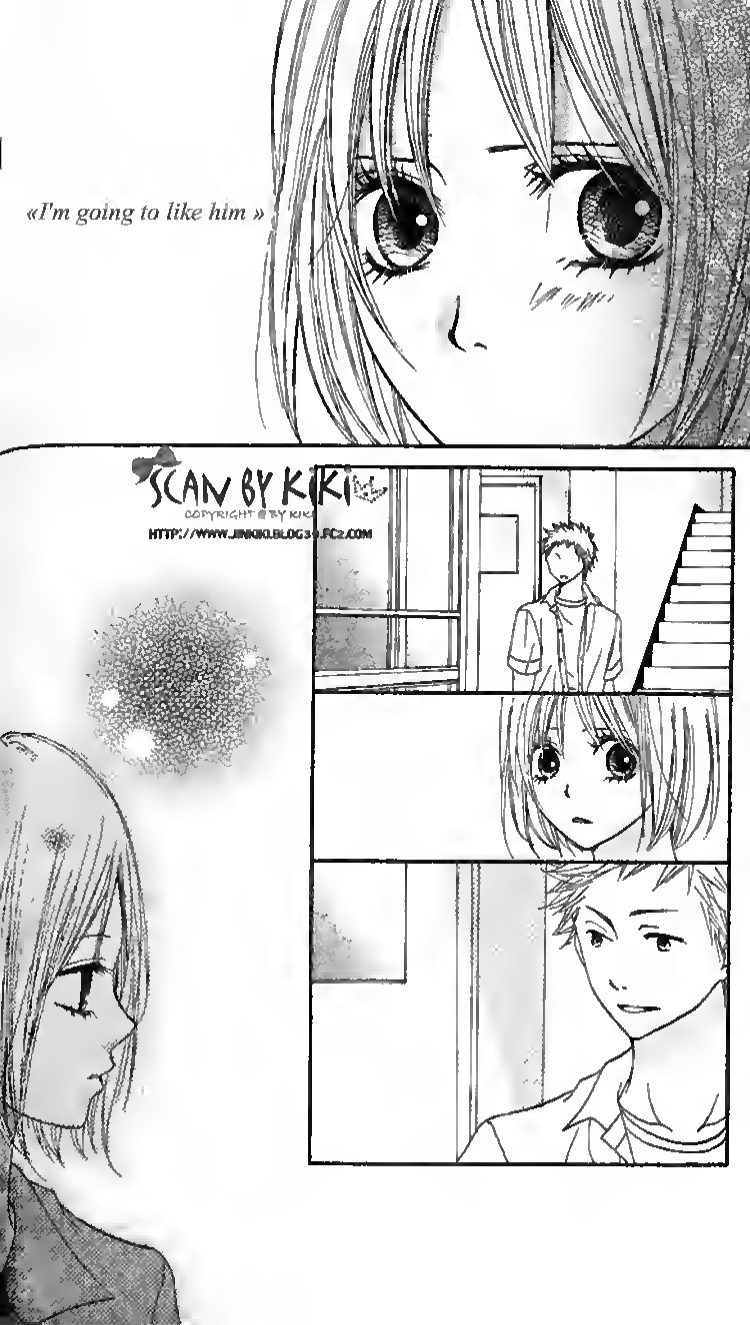


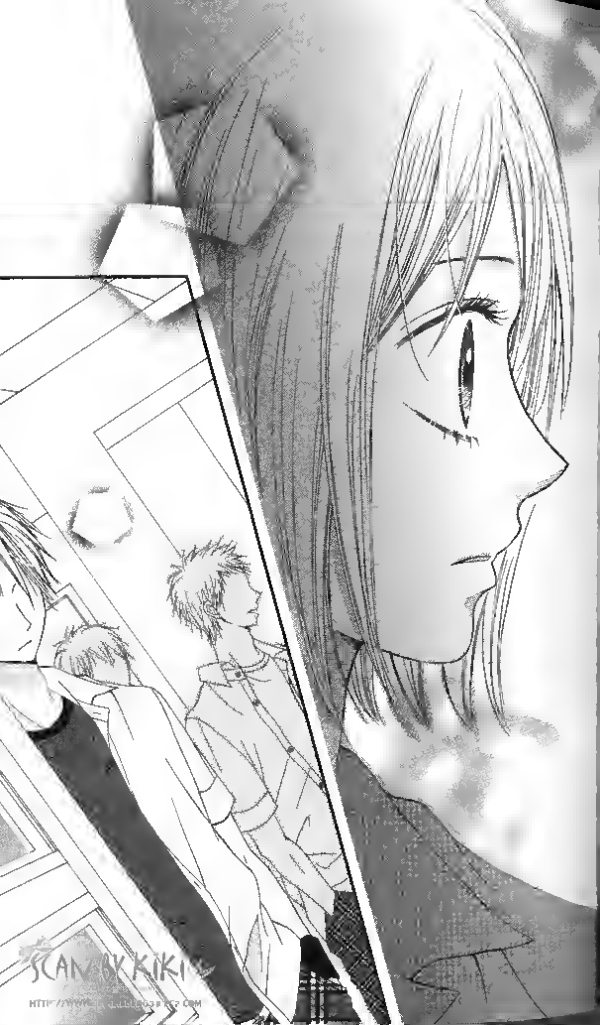
This is so painful...

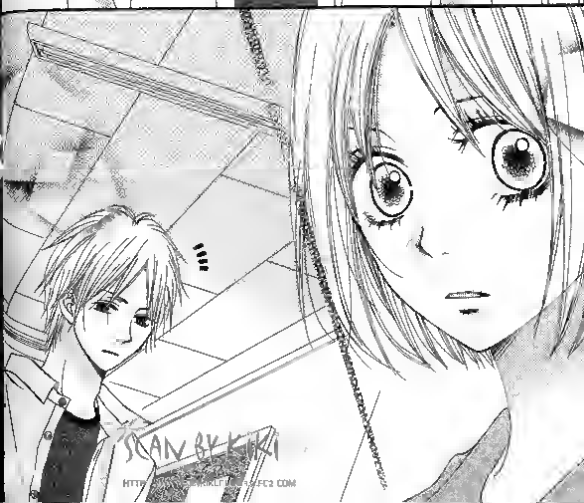
I've had enough.

I should go and find another love.

SCAN BY KIKI


«I'm going to like him »
SCAN BY KIKI
COPYRIGHT © BY KIKI
HTTP://WWW.JINKIKI.BLOG30.FC2.COM


SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.[illegible].COM



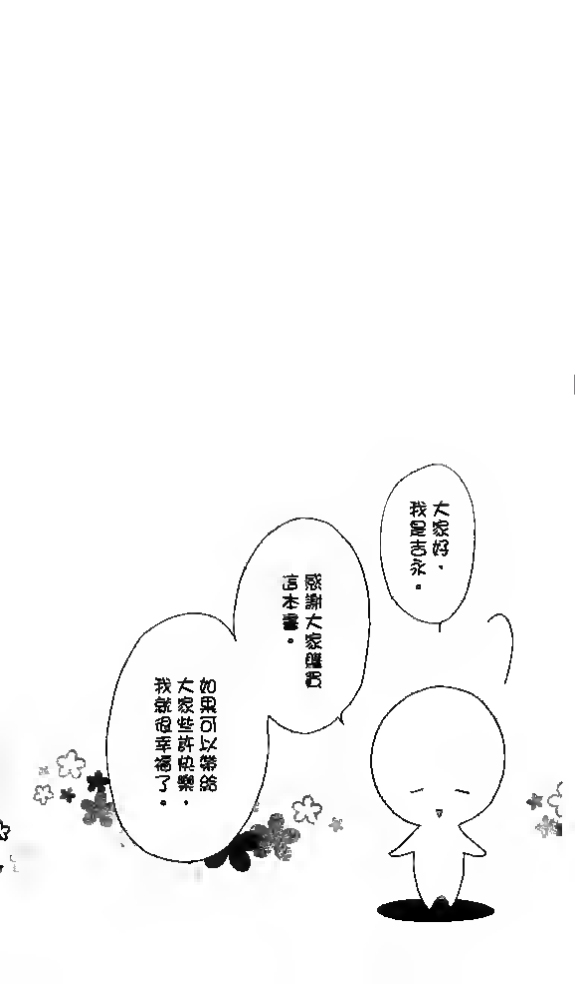
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.SKYROCKRPG.SKYFC2.COM

I'M GETTING DEJA VU . . .
HEH
HAHA !
...
WHAT'S SO FUNNY?
NOTHING.
So it's like this after all
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.KIKIBLOG.BLOG.SOHU.COM

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.KIKIKI.BLOG39.FC2.COM

SCAN BY KIKI

Sound of Jewels
Wilde*Hope
Scanner: Kiki
Translator: Sayuri
Proofreader Shinouyuki
Cleaner: Rosa
Typesetter: Misuzu-chan
Qcheck: sanjaichi/sayuri


大家好，我是吉永。
感謝大家購買吉本書。
如果可以帶給大家些許快樂，我就很幸福了。

The
Angel's Gift

the streets are lit up with the Christmas spirit
De-cember
you have a lot less than the others,
how pitiful I'll give you some
fu ho ho
Ah, onee-san
Is this your ballot box ?
Thank you
jin
donation box
g/e
*Note: kotatsu: is a table covered with a futon or blanket with a built-in heating source.
Most commonly used in Japan but prevalent in other Asian countries as well.
I am Fujioka Miyuki (20 years old), working class,
I really like the kotatsu
Actually looking down on me ...

If only Christmas wouldn't come
お弁当
excuse me,
are you working on Christmas Eve ?
that's 32 yen
beep
what ?
..... yes, I am
ah ...
really ?
until when ... ?
.. from 10 at night to 6 in the morning.

so it's like that
sigh
what was that ?
Does he take me for an idiot ?
Is it a bother to people if I have to work on Christmas Eve ?
slide
he's here again
um ...
are you working on Christmas Eve because you don't have a boyfriend ?
SCAN BY

CRACK
he's really persistent
stare
th
that
is that not allowed ?
please go out with me !!
brightens

EH
!?
FALL
why ?
why are you suddenly ?!
you're suddenly asking this
oh sorry
before you finish your work can I wait for you outside ?
eh ?
wait !
good work !!
he's really still here !
jolt
SCAN by KIA
http://www.

you've noticed ?
you always come to our store
lately,
as long as you're working, I will go there
!
w-why me ...?
eh !?
hm, because of
ah ...
that time when fujioka-san captured that stealing high school stu-dent
he's just like a kid
because he buys the same thing every time
y-yeah

stealthily
whisper
you saw that ?
Shit !
let's go !
HEY ! YOU KIDS !
at that time, I was moved by Fujioka-san's courage
oh we're done for
take me the blame all your brothers !
let's take care of him later ... for now, let's run !
hey ! stop right there
seriously hey called me an old boy!

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.MANGAHOLIC.EDU.COM

seeing you work so hard
was really cute ...
blush
?!
so you're just making fun of me !!
when ?!
Cute ?!
what are you saying ?
that's really how I feel
I won't fall for your tricks! You can't fool me!
ever since then, my eyes have been following you
I found out you're really hard -working.
and you're very kind
I started liking you more and more
scrub
scrub
SCAN

so he saw me that time
maybe I can be happy about this or?
maybe he's not a bad person at all?
ah I'm home
that - I'm serious
please think about it
hmm
bye
anyway, you should tell me your name first, right?
Takaya Hiroshi
a second year high school student
SCANS BY KIS

it's my day off but I don't know what to do
ah...
gloom...
turns off!
who are you spending Christmas with?
sigh------
flomp
"Sorry, I have someone I like"

ding dong
EH !?
ca ming ...
hello
SCAN BY
why are you ...
I went to the shop but you weren't there
so I thought that it's probably your day off
I shouldn't have let him walk me home yesterday !
eh ...
ah!
Eh... I'm wearing my pajamas, I don't have makeup on and my hair is not brushed !!!
huh !?
you don't have make up on ... ?
don't look
I can't tell
flap
flap
flap

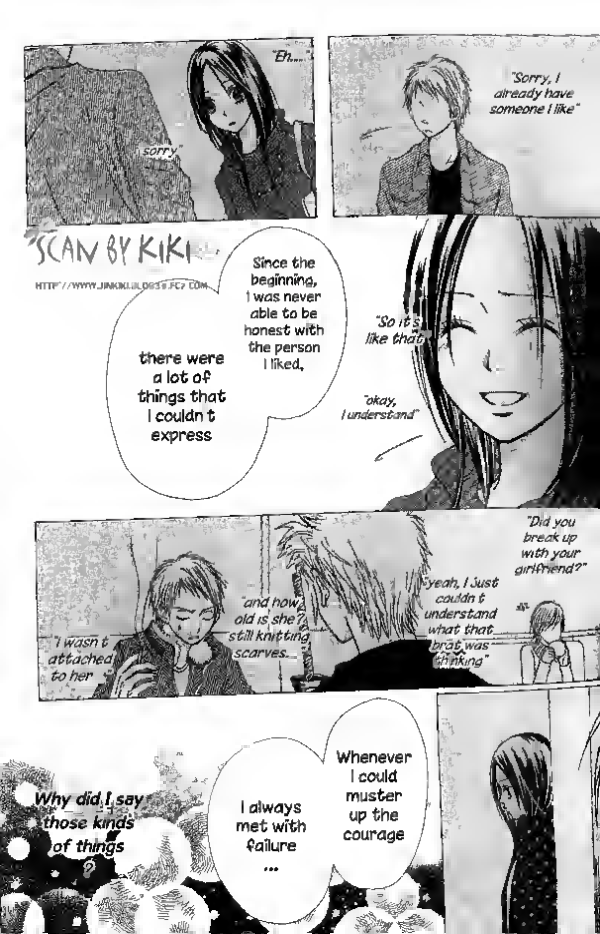
huh ?
what is that ?
eh ? ... ah...
You have such pretty skin
You know how to knit ?
girls need time to get ready
I'm sorry I'll remember that next time
Seriously, if you just come over like that, I'll be very troubled
let's go outside and talk
ta-kaya,
Okay ...

but being able to see you today makes me really happy
still so straightforward
ah
are you cold ?
my hands are really warm
!!
you'll get warm like this
I feel like ...

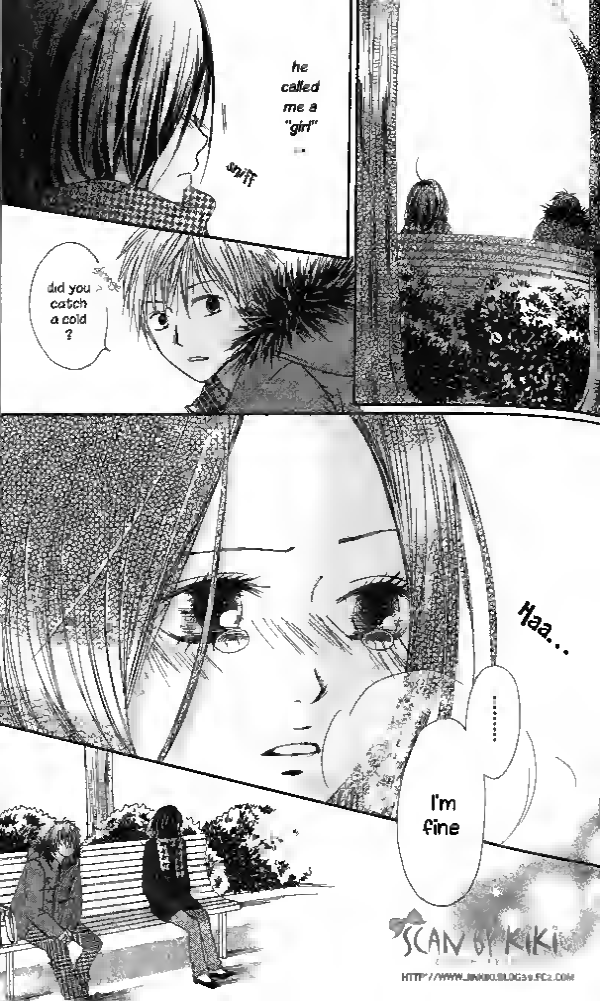
hm ?
no
it's nothing
he's like an angel

why ?
I envy you, Takaya.
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JANET.DE.FR.COM

not too long ago, I was dating someone
I think
then I wouldn't have been dumped
if I were as outspoken as you,

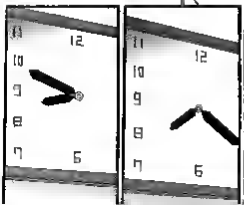

"Eh....."
sorry"
"Sorry, I already have someone I like"
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JANGKU.COM
Since the beginning, I was never able to be honest with the person I liked,
there were a lot of things that I couldn't express
"So it's like that"
"okay, I understand"
"Did you break up with your girlfriend?"
"Yeah, I just couldn't understand what that brat was thinking"
"and how old is she? still knitting scarves..."
I wasn't attached to her
Why did I say those kinds of things
I always met with failure ...
Whenever I could muster up the courage

It's not like that !
because I'm always doing things that don't suit me
I've always been watching you so I know
doing something for the person you like is really great
Fujioka-san is a very kind girl
SCAN BY


he called me a "girl"
sniff
did you catch a cold ?
Haa...
I'm fine
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JUNKO.BLOG39.FC2.COM

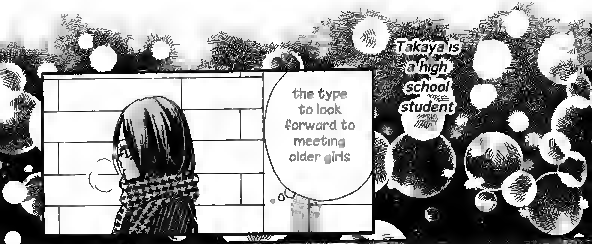
hello
after that, Takaya came to the shop a few more times
whenever I see Takaya's smile, I feel so relaxed
excuse me
of course
will Santa Claus come tomorrow?
mother
can I buy the whole box of this ?

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.LINKURL.COM



HTTP://WWW.JIWAKU.BLOG31.FC2.COM

that's right



SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.BLOG.FC2.COM

Yeah
working today makes me feel extra empty
Sigh
right now, that Christmas party should be in progress

guess who ?
Waaa
aaah
jump
hey !!
did I scare you ?
good evening
why are you here ?
I was planning to wait here all night
what ?!
what are you saying ?
it's boring here,
and your family's going to worry
that's not what I'm talking about !!
it's okay
I told them I was staying at a friend's house

If you're here,
I'll be very troubled
you're right
I'm sorry

eh ....
how glad
it's fine like this
good work
good work
sigh
rustle
HA

how could he possibly be here ...
Takaya didn't do anything wrong,
but I still avoided him
I'm supposed to be conveying my feelings properly
I really regret it

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.KIKIKUK.BG3.CZ.COM

Are you okay ?
it's been hard on you
you finally finished work
why ... ?
stupid, were you waiting here the whole time ?
because if I waited inside it would have troubled you

SCAN BY KIKI
HTTP://MANGA.KOREANCOMIC.NET

He immediately became my personal angel

<Angel's Gift> *End*

Sound of Jewels
Wild*Hope
Scanner: Kiki
Translator: Sayuri
Proofreader Shinouyuki
Cleaner: Rosa
Typesetter: Sanjûichi
Qcheck: Sanjûichi/ Sayuri

クリスマスピュアラブよみきり♥

LOW-SUGAR-CONTENT LOVE

YOSHINAGA YUU

イブにはビターコーヒーを

微糖な恋

WHO SAID THAT LOVE IS SWEET?

it's hot
and bittersweet.

almost like
coffee..

BIG NEWS!!

応援ありがとう～!!!
ついにFCデビュー決定!!!
2004年2月末ごろ発売予定♪
詳しくはベツコミ3月号
(2月13日ごろ発売)にて。
新作よみきりと共に発表☆
楽しみに待ってね～!

Yuu Yoshinaga Presents...

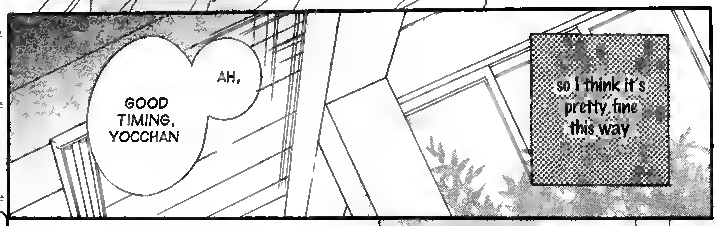
吉永ゆう

クリスマスLOVE 4

When my sister was three, my parents asked her what she wanted for Christmas.
A LITTLE BROTHER
And that's how she answered, apparently.
AND THEN,
I WAS BORN ONE YEAR AFTER THAT
SERIOUSLY?
HA HA HA HA!
SO YOU'RE THE PRESENT FOR YOUR SISTER, CHIAKI?
YEP.
A little brother
SO THAT'S THE REASON WHY YOU'RE LIKE A GUY?
Close your legs, come on!

AERANDRIANET

December.
Every year, when Christmas draws near, I tell everyone about this story.
Well, it's true that I'm not very girly,
and love is out of the question for me.
but I have lots of friends, without worring about whether they're girls or guys
And it's fun
Hey
Hey Chiaki!



Aerandria Scans

HMM?
glance
SHE'S SUPER CUTE!
AND LOOK AT THOSE BOOBS!
IT'S IMPOSSIBLE TO THINK THAT YOU AND HER ARE BOTH GIRLS
You have no boobs or butt
...
stare
HEY, DON'T YOU THINK SO AS WELL, HIDAKA?
SMACK

BUT SHE'S SLENDER,
AND SHE HAS A NICE BODY
WHAT?
I'M NOT BACKING YOU UP OR ANYTHING
HUH?
I DON'T NEED YOU TO BACK ME UP LIKE THAT
AH.
GAME OVER
CLOSE

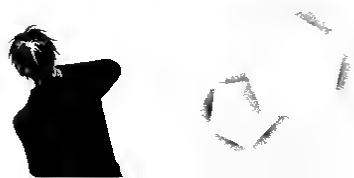
...
What's with this guy..?
I CAN'T HANDLE HIM
CHIAKI,
DRINK THIS I DON'T WANT IT ANYMORE
HMM?
I CAN'T DRINK COFFEE
HUH?
EVEN THOUGH YOU'RE LIKE A GUY?
You're still a baby then
SHUT UP—
ANNOYED?

I'LL DRINK IT
HUH?
He's...
so tall...
IT'S BITTER
AND TASTES HORRIBLE!

I STILL CAN'T DRINK IT AFTER ALL...
Bleh!
coffee
OH, DIDN'T YOU SAY...
YOU CAN'T DRINK COFFEE?
Ceh!
Hidaka!
Or something.
I-
IF I CAN'T EVEN DRINK COFFEE,
I'LL PROBABLY HAVE A HARD TIME IN THE FUTURE...
SO YOU'RE HAVING SPECIAL TRAINING?
HMM
PUSH

BLUSH
KNOCK
HERE YOU GO
I THINK THIS KIND IS SWEETER AND EASIER TO DRINK THAN THE KIND WITH LOW SUGAR CONTENT
YOU'RE RIGHT
It tastes good.
SEE?
AH,
THE MONEY—
IT'S ALL RIGHT,
I'LL TAKE THIS ONE

AS I THOUGHT...



FOR SOME REASON, I CAN'T HANDLE HIM...
CHIAKI, COME HERE FOR A SECOND
A CHRIST-MAS PARTY?
YEP
WE'RE THINKING ABOUT GATHERING ALL THE SINGLE PEOPLE AND HAVE A PARTY.
SINGLE PEOPLE ARE THE BEST!
SOUNDS NICE, LET'S DO IT
SO, WHERE ARE WE DOING IT?
AT HIDAKA'S PLACE.

NO WAY...
FLINCH
WHY?
UM...
WELL...
HIS HOUSE IS HUGE, AND THERE'S A KOTATSU*, SO IT'S PERFECT, YOU KNOW?
*T/N KOTATSU = TABLE WITH HEATER

EWWW!
A COCKROACH
rustle rustle
FLINCH
Eh?
CATCH
NOOO!
WHY IS THERE A COCKROACH AT THIS TIME OF THE YEAR?
Moreover it's huge!
DO SOME-THING ABOUT IT, CHIAKI!
PUSH
WAI—
Hey!

SMACK
PFFT!
IS IT SO SCARY THAT YOU'RE EVEN CRYING?
SQUISH

HMM?
THE CHRIST-MAS PARTY AT YOUR HOUSE
AHH,
SURE,
COME WITH US
...I don't believe in Christmas miracles...
I —
I GUESS I'LL GO AFTER ALL...

.. but I thought that it'd be great if something changed..
MERRY
CHRISTMAS!
POP
GYAHAHAHAHA
AH,
IT'S MINE!
GET THE PHONE FOR ME!

TOUCH
MOVES AWAY
Whack
/CHIAKI/
AH!
WHAT IS IT? YOU'RE TREATING ME AS IF I'M BACTERIA...
EH?
THAT'S NOT —
I-I WAS JUST SURPRISED...

Ha! Ha!
THIS IS HIDAKA'S EX-GIRLFRIEND
AH
ba
Thump
EH?
WHAT?

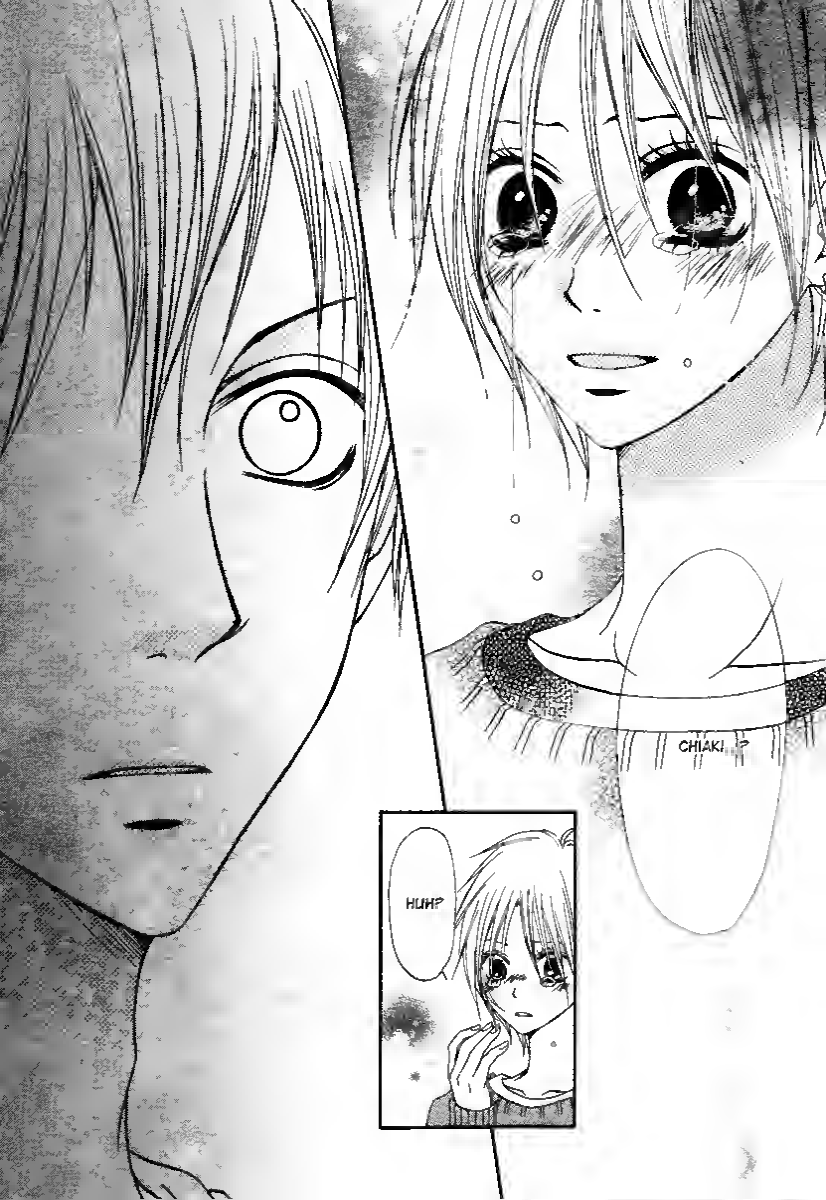
THUMP
THUMP
OF COURSE,
... BUT
HE USED TO HAVE
A GIRLFRIEND...
I DON'T WANT TO SEE IT
AH!
HIS GRADUATION ALBUM!
WHAT IS IT? IS IT FROM HIS MIDDLE SCHOOL?
SHOW ME!
♡
THUMP
HEY, DON'T GET OUT MY STUFF WITHOUT ASKING!
IT DOESN'T HURT, RIGHT?
HERE, CHIAKI.

BA THUMP
IT'S THIS GIRL.
SHE'S SO TINY AND CUTE, HUH?
SHE WAS THE TOP STUDENT IN OUR YEAR.
THAT'S NOT FAIR, HIDAKA!
IF YOU'VE BROKEN UP WITH HER, INTRODUCE HER TO US!

YOU'RE ALL GIRLS' ENEMY, HIDAKA
RIGHT, CHIAKI?
Tch so they go for the appearance after all
AS I THOUGHT, GUYS LIKE GIRLY AND SEEMINGLY MATURE GIRLS LIKE THIS, HUH?
HMPH
LEAN
YEAH, REALLY
OH, YEAH?

Ahaha!
THIS IS REALITY, HUH?
FOR ME IT'S BETTER TO FOOL AROUND WITH MY FRIENDS AFTER ALL
WHO SKIPPED NUMBER SIX?
Hey! Ai!
YOU LOST, CHIAKI
YOU'LL RECEIVE THE PUNISHMENT, THEN
HUH?
Only me?

IT CAN'T BE HELPED THEN...
STANDS UP
JUST DO THE ONE WE ALWAYS DO
MAKE LETTERS WITH YOUR BUTT AT THE SPEED OF LIGHT
GYA HA HA HA!
I love that one!
Love just doesn't suit me...
EH...?


CHIAKI...?
HUH?

EH? WHAT?!
CLOSE
AHA...
SORRY, I'LL GO TO COOL MY HEAD DOWN A BIT.
WHAT'S WRONG WITH CHIAKI?
I SHOULDN'T HAVE COME HERE TODAY,
AFTER ALL,
CHIAKI!

IF I HAVE TO FEEL THIS WAY
huff

LEAVE ME ALONE!
WHAT'S WRONG?
YOU CRIED AND RAN OUT OF THE ROOM. OF COURSE I'D BE WORRIED.
HUH?
WHAT IS IT? DON'T COME NEAR ME!
IF YOU DON'T LIKE THE PUNISHMENT, JUST SAY SO.
IT'S NOT THAT I DON'T LIKE IT.
I CAN DO IT IF YOU'RE NOT THERE, HIDAKA
HUH?!
IS IT MY FAULT?
YES, IT'S YOUR FAULT
I DON'T GET IT...
AND ANYWAY, WHAT DID THEY MEAN BY MAKING LETTERS WITH YOUR BUTT AT THE SPEED OF LIGHT?
SHUT UP. IT'S MY SPECIALTY. I CAN DO IT REALLY FAST.
YOU'RE SUCH A WEIRD GIRL.

THAT'S RIGHT.
AFTER ALL, I'M NOT AS CUTE OR AS GIRLY AS YOUR EX-GIRLFRIEND,
SO JUST LEAVE ME ALONE
IF YOU LIKE THAT TYPE OF GIRL, STOP MESSING WITH—
ME...

DON'T DECIDE WHAT MY TYPE IS
SHUT UP BE QUIET A LITTLE BIT.
WHAT ARE YOU DO-
BEING CUTE ISN'T EVERYTHING
I'M NOT BACKING YOU UP!
I'M SAYING THAT I LIKE YOU!
Are you even listening to me?
LIKE I SAID, I DON'T NEED YOU TO BACK ME UP LIKE THAT!
Jeez!

AH...
RUFFLE
It's sweet
and bitter.
Huh...?
Love is like coffee.

PFFT!
AT A TIME LIKE THIS,

THE END

おわり

吉永先生の次回作は3月号［2／13(金)ごろ発売］で
登場予定！2月末発売のデビューFCも見逃さないで！

END OF BITOUNA KOI / END

SCANNER	KT
TRANSLATOR	ASHAIMA
PROOFREADER	BUMBLEBEE
EDITOR	RO, CAROL & CLOUD
QC:	LACAILLE

Making letters with your butt at the speed of light is a talent?! O Who knew! XD

- Lacaille

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

SCAN BY KIKI
COPYRIGHT BY K.K.
HTTP://WWW.JINKIKILBLOG3.FC2.COM

創作&談話
②

君と夏のハロー

和你的夏日暗號

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JINKIKI.BLOGSPOT.COM

I was supposed to go to karaoke today with my friends.
Dazed--
So why am I here...
at the baseball club?
SCAN BY KIKI
1 – 6
Four hours ago
Hiyori~~

Starting today you're going to be in the baseball club, right?
Hm ?
Eh? But the coach said...
Hiyori's going to be in the karaoke club.
What are you talking about, Yoshimura?
Huh ?
Staff Room
What is going on?! What baseball club...
Dad ?

We needed a manager for summer vacation.
Besides, it's just a temporary position, so you can do it.
If I were to make a decision first, then you'd have no right to refuse.
Huh? What? This is a one-sided decision!
Are you kidding me? Do you want to ruin my summer vacation?
I also have limits to my patience.
menacing
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JIKIKILBLOG39.FC2.COM
You're always spending your days doing nothing ...
I'm only telling you to be a club monager for a while, so you should just do it!
I'm telling you now, if you don't do it, then next month I will stop giving you an allowance! and cut you off from your cell phone!
Flinch
WHAT---?!

That's a bit harsh.
Right?!
He's actually abusing his rights as a father!
I'm so mad!
But if you're willing to do it, you'll definitely find some happiness within.
Within it...?
Ha Ha Ha Ha
We really needed a manager
SCAN By Riki
Glare
Impossible.
Yashimura
I-it's nothing much.
you're such a good person.
Yoshimura,
Tears Up
Alright, because we're classmates, I'll help you out.
Good luck.

This person, Sho-chan, she's the coach's daughter, Hashimoto Hiyori.
Outsider...?
There's an outsider on the field.
Ah?
Hello
I'm Sumida. 2nd year.

Ah... Looks like I'll be very annoyed soon
This person is like that
Good work everyone---
Okay--
Let's practice.
Ah? Senpai?
Because I've known Sho-chan since we were kids.
It has nothing to do with what year we're in.
Why do you call him with a nickname, Yoshimura?
What the- so many balls...
No matter how much I wipe them It's never-ending...
This is such hard work... Will it be like this every day?
SCAN BY KIKI
Stupid, I broke my nail~~ gah! I'm so angry!!
Eek!

...
What?
Why don't you just QUIT?
GRRR
If you're going to be our manager, then you should cut your nails.

SCAN BY kiki

Eh?

W-wait why, Hiyori?

I'M QUITTING!

Let's go, we'll go to the club grounds now.

Otherwise the coach will say that I'm being arrogant~

You don't even understand the situation!

If you have a problem with it, then go take it up with that obnoxious senpai.

Hey!

Bye Bye

See yah, Yoshimura. I'm going to a goukon.

Typesetter: Goukon means a group date.

Ah---- I'm so pissed.

If that jerk is there, then I'm not going back!

Ha Ha
Is that so?
But I already quit.
Yeah, it'd be difficult since it's hot and tiresome.
A manager of the baseball club?
Eh? How surprising.
K T V
Dad must be really angry------
Ah----- .. I don't want to go home.
I just can't be energetic right now.
KAMIKAZE
HTTP://WWW.JUNKIKI.BLOG39.FC2.COM

The balls have been cleaned.
SCAN BY Kiki
SFX: Ens
Wah!
gulps

SCAN BY KIKI

Why did it have to be this Jerk?!

This is so awkward!

Run

spin turns

In the end have you decided to quit?

stop

Y-You ...

You're the one who told me to, so I had no choice...

Your nails ...

Eh?
.....
Even ...
Because it looked painful
and you started to bleed too,
Even if it's like that, you didn't have to put it that way.
You're so complicated.
Plus you don't have much patience.
It got me angry
that's why I thought you weren't interested, and said that it'd be better if you didn't do it.
And the coach originally said that too.
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JINKIKI.BLOGSPOT.COM

Wahhh----- I'm sorry!
It was out of line~
.....
Ah?
.....
Then I'm very sorry.
Ah, is that so?
grab

SCAN BY kiki

Ah...

...
What?
How do I react to that?
You're also hard to understand.
Ah~~ I'm so dead.
Yeah, he's really mad.
Isn't my dad really pissed?
You'll come to club activities tomorrow, right?
SCANS BY KIKI
HTTP://WWW.

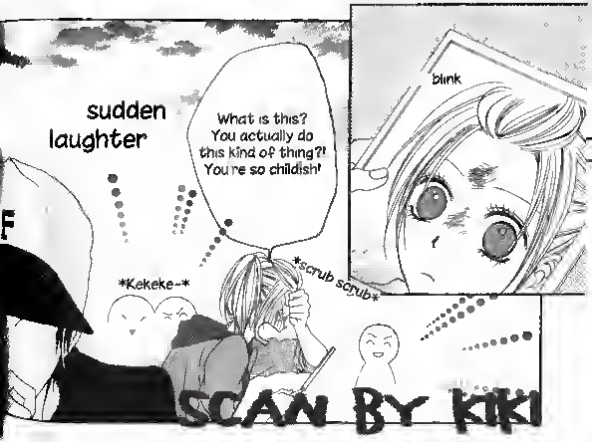
Good work everyone.
What can we do, she's the coach's daughter.
She actually had the nerve to come today.
She said she quit yesterday.
SCAN BY kia
This is an expected reaction.
Whatever...
Hashimoto, throw it over here.
Ah~~~but I really don't ... to do this...
Step

F
bam
Okay, okay.
Oh, because I always practice with my dad.
I never thought you could throw it that far, you have great arm strength.
Hm---
Eh?
SCAN BY JINKI
COPYRIGHT
HTTP://WWW.JINKIFREECA.FE2.COM

Manager, get a mirror!
Ha ha ha!

Eh..
Where?
Hashimoto, you have something on your face.

It's gone.
Thanks
F
flinch
rustle rustle


sudden laughter
What is this? You actually do this kind of thing?! You're so childish!
Kekeke~
scrub scrub
blink
F

SCAN BY KIKI

SCAN BY KIKI

Is he teasing me?
Hey, let her play.
Our game.
Eh?
Her arm strength isn't bad.
Hey, that's not a bad idea.
huh?
Wha...?
Come play, Manager.
No pressure just come play a bit.
You need to stand inside the box, otherwise you won't be able to hit the ball.
But it's scary...
.....

SCAN BY kiki

Ah
Sticking with the baseball club,
is somewhat relaxing.
Don't worry, I won't throw it at you.
F
Really,
Well of course!!
Haha
F
Oh.
Hurry and run, Manager!
But...
Eh?
strike

is actually making me really happy and I just realized it now.
Running with all my might,
shouting loudly,
using up all my energy like this,

SCAN BY KIKI

Senpai
was
actually
Hashi-
moto
Towards
you...
Eh?
Senpai
...
LUWAAAA!
SFX: WOAH

Am I starting to feel conscious of senpai?
Stupid ~~ I'm so pathetic!
SFX fwump
Wha... It was a dream!
chrump-chrump
It looks like it will rain, club activities won't be cancelled, will it?
Eh? Really?
Eh?
You look really happy ...?
Something happened?
erk
N-no, it's nothing ~~~
SCAN BY KIKI

SFX:squish
SFX:swoosh
Ah ----
it's raining after all.
Hey Dad, are you still continuing?
It looks like the rain is getting harder.
Yeah ...
You can go inside and rest a bit.
HTTP://WWW.JINKIKI.BLOG39.FC2.COM

SCAN By kiki

I'm fine.
Alright, that's all for today.
SFX: Yes
SCAN BY KIKI
Sen-pai, you can dry off with this.
Otherwise you'll get cold
Thanks.

Eh
...
Was he avoiding me just now?
Hiyo
Are you okay, Hiyori?
You idiot, you'll catch a cold.
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JINKIKI.BLOG36.FC2.COM
We're fine.
scrub scrub
Wah!
Everyone else isn't complaining ...
How gentle, Yoshi-mura.
I'm going to tell the coach.
!
Hehe
If you want to be lovey-dovey, go outside!
Wait ...

That's enough, Thanks. Yoshi-mura.
Don't do this kind of thing in front of Senpai.
SCAN BY KIKI

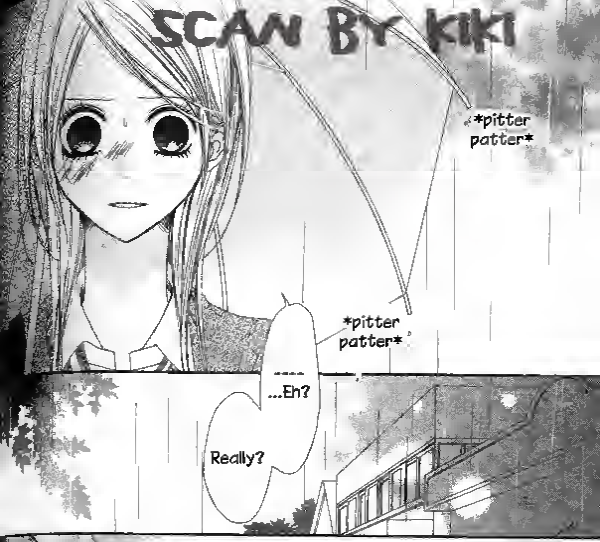
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JINKIKI.COM

I just feel like senpai is a little strange lately.
Yeah, I guess so.
Sometimes it's better this way.
Hey, do you two live close to each other?
You're really concerned about Sho-chan.
He seems so out of it.
Is that so?
He's just like usual.
Really?
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JINKIKI.BLOG39.FC2.COM

Hiyori, do you have someone you like?
I have one.
Ah
I'm not.
.....
Wh-
Why do you ask all of a sudden?
What's wrong?
Pitter
Patter

SCAN BY KIKI

SCAN BY KIKI


pitter patter
pitter patter
.....
...Eh?
Really?

But Sho-chan said that he isn't interested in that kind of thing right now.

SCAN BY KIKI
COPYRIGHT © BY K.K.
HTTP://WWW.JUNKIKI.BLOG3.FC2.COM

A day-off?
SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.JINKIKI.BLOG49.FC2.COM
I don't feel so well... Yeah,
Ah ---
Most likey caused by the rain yesterday
Alright then, you can go home early and rest.
Okay --
I feel guilty.
But right now, I... don't want to be near Yoshimura or Senpai
F

SCAN BY KIKI

What should I do now?
I don't know if I can handle this properly.
being the Manager started becoming fun
Just when
Ah
It's so dark!
Shoot! I didn't even notice...

Tap
Tap
Tap
Tap
Tap
Tap
SCAN BY KIKI
Tap
Tap
What?

HUFF
HUFF
I'M BEING FOLLOWED ...?!
I I'm so scared
what should I do?
What should I do if I'm captured?
SCAN BY
HTTP://WWW.JUNJUNSCANS.BLOGSPOT.COM
Help...
Help me..

I can't.
If I make a noise now, then I'll be found.
SFX: scared rustle
I should turn off my phone.
Someone please save me.
Hm...
Is Hiyori okay?
I heard she's not feeling well...
Yeah ...
She'll come tomorrow, right?
SCAN BY KIKI

SCANSLATION
FREE WWW.MANGAFREAK.COM

SCAN BY KIKI
HTTP://WWW.NANAKILLERS.COM

Where are you now?
Ah... the park...
Shaaa...
!
SFX alarmed
Shoot
he's still here...
Sen
Senpai ....
Senpai...
Why did you turn off your phone...
I heard you didn't go home, and I've been looking for you everywhere.
Senpai ... I ....
Waahhh
I was being followed by a strange man—
What ?!
SCAN BY KIKI

SCAN BY KIKI
COPYRIGHT © K.K.
HTTP://WWW.[illegible].BLOG3.FC2.COM

Huff Huff

What ?

Were you ...

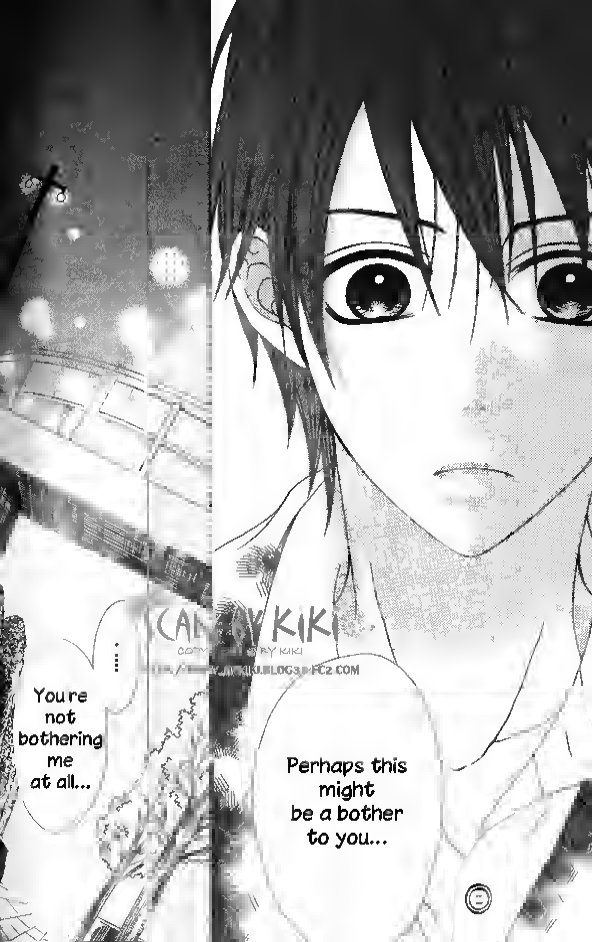
cough cough

here the whole time?

You were really scared, weren't you?
Senpai...
It's okay now.
SCAN BY KIKI

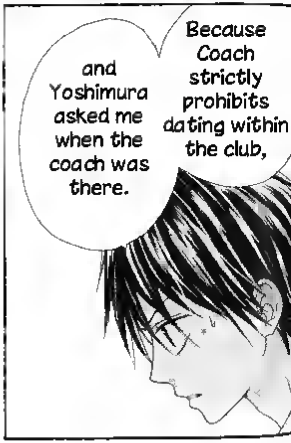
It's great that you're alright,
don't go wandering at night by yourself anymore.
Okay ...
I'm sorry I made you worry,
were you looking for me too, Yoshimura?
But, Yoshimura,
I ....
Senpai ...
Ah--- don't say it.
I'm sorry I made you restless,
I'll forget it, so forget about it too.
De-en
I was just a bit jealous, so I said some meaningless things.
I knew it from the beginning,
SCAN BY KIKU

SCAN KIKI
copyright
HTTP://WWW.


Perhaps this might be a bother to you...
You're not bothering me at all...
...

I said that...
during the club activity.
What?
Yoshimura said that to me!
But didn't you say you weren't interested?
What?!

Then you were just acting cool?!
So it was like that?!
...

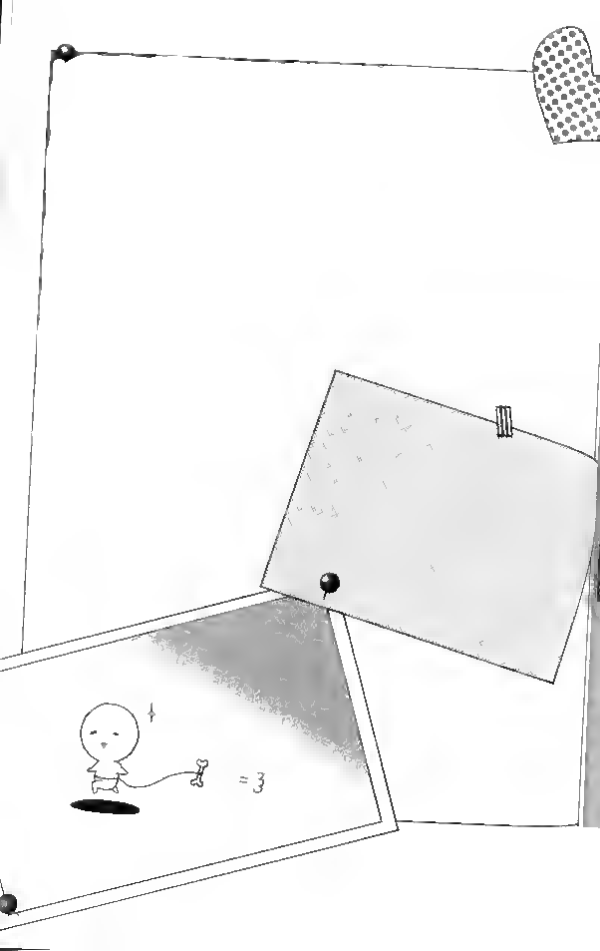

and Yoshimura asked me when the coach was there.
Because Coach strictly prohibits dating within the club,

And because I also knew about Yoshimura's feelings,
so half of it was because I was trying to control myself from falling for you,
and the other half was just me being stubborn... I guess?
HTTP://WWW.JINKIKILOG39.FC2.COM
We're not at the club right now.
!

SCAN BY FK

<Our Summer Signal> *End*

SCAN BY KIKI


+
=3

BM1058

©2009 by YOSHINAGA Yuu
All rights reserved
First published in Japan in 2009 by Shogakukan Inc
MANDARIN translation rights in Taiwan arranged with Shogakukan Inc
through The Kashima Agency for Japan Foreign-Rights Centre

Taiwan Chinese edition, for distribution and sale in Taiwan only

Sound of Jewels
Wild*Hope
Scanner: kiki
Translator: Sayuri
Proofreader shinouyuki
Cleaner: Rosa
Typesetter: Darkdoll
Qcheck: sanjûichi/sayuri